

1. **GENERAL.** These terms and conditions (the "Terms") shall exclusively govern the sale and purchase of all products and/or services ("Goods") sold or provided by companies which are part of the A. Schulman group of companies ("Seller") and supersede and replace any other terms or conditions stipulated or referred to by a buyer of Goods ("Buyer") in any document. Buyer agrees that the issuance of orders by Buyer shall act as full acceptance of the Terms. Buyer and Seller may also be referred to individually as a "party" and collectively as the "parties."
2. **OFFERS AND ORDERING.** All offers and quotes from Seller are non-binding until Seller's final written order confirmation.
3. **DELIVERIES, RISK.**
  - 3.1 Unless otherwise agreed in writing all Goods shall be delivered Ex Works Seller's production facility or warehouse and the risk with regard to the Goods shall pass to the Buyer as defined in the INCOTERMS or any other agreed delivery terms applicable on the date of the order confirmation.
  - 3.2 Buyer hereby agrees that the quantity and quality of Goods as recorded on the shipping/delivery documents is conclusive evidence of the quantity received by Buyer on delivery unless Buyer can provide conclusive evidence proving the contrary. Seller is entitled to make partial deliveries, unless the parties expressly agree otherwise.
  - 3.3 Any dates specified by Seller for delivery of the Goods are an estimate and time for delivery shall not be of the essence unless otherwise agreed in writing and Seller shall, to the extent permitted by law, not be liable for any delay in delivery. If Seller and Buyer have agreed in writing that time is of the essence, Buyer shall be entitled to cancel the order or claim as sole remedy a compensation for damages in the amount of a maximum of 0.5 % of the invoice value for every full week of default. In all events, Seller's liability with respect to untimely delivery shall not exceed 5 % of the invoice value of the deliveries concerned.
  - 3.4 Parties agree that Seller may deliver to Buyer a quantity of Goods of up to 10% more or less than the quantity ordered. In such event, Buyer shall not be entitled to make a claim or reject the Goods or any portion of the Goods by reason of the surplus or shortfall and Buyer shall, subject to providing timely notice required under section 8, pay or be credited (as the case may be) for such Goods at the agreed price based on the actually delivered quantity.
  - 3.5 If Seller is responsible for shipping the Goods this does not impose upon Seller the duty to make delivery at he agreed shipping address if this could jeopardize proper delivery of the Goods, in which case Seller has the option of selecting the particular route, a different shipping address and/or carrier for shipment of the Goods to Buyer.
4. **NON-ANALYSIS.** Buyer agrees that it shall not, without Seller's prior written consent, take any steps to analyse, or have a third party analyse, reverse engineer, translate or decompile any Goods, samples or material provided by Seller, including, and without limitation, the formulation of any compound, additive, masterbatch or concentrate.
5. **TITLE TO THE GOODS.**
  - 5.1 All Goods sold by Seller shall remain the property of Seller until Seller has received from Buyer all payments it is entitled to, including any damages, costs, interest and duties.
  - 5.2 Until such time as ownership in the Goods has passed to Buyer, Buyer shall ensure that the Goods (i) are kept and maintained in good condition at no cost of Seller, (ii) are stored separately or marked so that they may be readily identified as the property of Seller, (iii) are not subject of any charge, pledge or lien or use the Goods as security in any other manner, and (iv) are insured for their full replacement value against all risks.
  - 5.3 If the Goods have been processed, combined or mixed by Buyer with finished goods of Buyer or any third party, (i) Seller acquires joint title pro rata to that part of the Goods that represents the invoiced value of Seller's Goods in relation to the total value of the other goods that have been processed, combined or mixed and (ii) Buyer hereby to the extent allowed assigns its rights to Seller with regard to such finished goods and (already now) hereby vests in Seller (for such event) a non-possessionary right of pledge on these finished goods.
1. **ÁLTALÁNOS.** Jelen értékesítési feltételek (továbbiakban: „Feltételek”) kizárólagosan szabályozzák az A. Schulman cégcsoport tagjaként működő társaságok (továbbiakban: „Eladó”) által kínált termékek és/vagy szolgáltatások (továbbiakban: „Áruk”) értékesítését, továbbá minden olyan egyéb feltétel helyébe lépnek, amelyet az Áruk vevője (továbbiakban: „Vevő”) bármely dokumentumban előír vagy arra hivatkozik. A Vevő elismeri, hogy az általa kiadott megrendelések révén a Feltételeket teljes mértékben elfogadja. A Vevőre és az Eladóra a dokumentum „fél”-ként, együttesen „felek”-ként is hivatkozhat.
2. **AJÁNLATOK ÉS MEGRENDELÉSEK.** Az Eladóra egyetlen ajánlat vagy árajánlat sem bír kötelező jelleggel mindaddig, amíg azt az Eladó írásban meg nem erősíti.
3. **SZÁLLÍTÁS ÉS KOCKÁZAT.**
  - 3.1 Ha a felek írásban arról másképp nem állapodnak meg, az Áruk kiszállítása Ex Works paritással történik (az Eladó üzeméből vagy raktárából), és az Árukkal kapcsolatos kockázatok a Vevőre az INCOTERMS vagy egyéb, a megrendelés megerősítésének napján a felek megállapodása alapján érvényben lévő szállítási feltételek alapján szállnak át.
  - 3.2 A Vevő ezennel elfogadja, hogy az Áruk szállítási dokumentumokon feljegyzett mennyisége és minősége minden esetben egyértelműen bizonyítja a Vevő által szállításkor átvett mennyiséget, kivéve, ha a Vevő egyértelmű bizonyítékot tud felmutatni annak ellenkezőjére. A felek ellenkező értelmű, kifejezett megállapodása hiányában az Eladó jogosult részleges szállításokat teljesíteni.
  - 3.3 Az Eladó részéről az Áruk kiszállítására megadott minden dátum becslült dátumnak tekintendő, és a kiszállítás pontos időpontja nem bír jelentőséggel (kivéve, ha erről a felek írásban másképpen meg nem állapodnak), és az Eladó a szállítási késedelemért – jogszabályok által megengedett kereteken belül – nem tartozik felelősséggel. Amennyiben az Eladó és a Vevő írásban megállapodtak arról, hogy a kiszállítási pontos időpontja jelentőséggel bír, a Vevő jogosult a megrendelést lemondani, vagy a késedelem minden teljes hete után kizárólagos kártérítésként a számlán szereplő érték maximum 0,5%-ának megfelelő összeget követelni. Az Eladó késedelmes szállítással kapcsolatos felelőssége semmiképpen nem haladhatja meg a vonatkozó számlán szereplő érték 5% -át.
  - 3.4 A felek megállapodnak abban, hogy az Eladó a Vevő számára a megrendelnél legfeljebb 10%-kal nagyobb illetve kisebb mennyiségű Árut szállíthat. Ilyen esetben a Vevő nem jogosult kártérítési igényre vagy az Áruk teljes/részleges mennyiségének a feleslegből/nem elegendő mennyiségből fakadó visszautasítására, és a Vevő a 8. pontban meghatározott értesítés időben történő megküldése mellett a ténylegesen kiszállított mennyiség alapján az Áruk megegyezés szerinti árát köteles kifizetni, vagy azért jóváírást kap (az adott esetnek megfelelően).
  - 3.5 Amennyiben az Eladó felel az Áru kiszállításáért, ez nem jelent az Eladó számára arra vonatkozó kötelezettséget, hogy a szállítást a megállapodás szerinti szállítási címre teljesítse, ha az veszélyeztetheti az áru megfelelő kiszállítását. Ez esetben az Eladó jogosult egyedi útvonalat, valamint másik szállítási címet és/vagy fuvarozót választani az Áruk Vevő részére történő kiszállításához.
4. **ELEMZÉS TILALMA.** A Vevő kötelezettséget vállal, hogy az Eladó előzetes írásbeli engedélye nélkül nem tesz lépéseket vagy bíz meg harmadik személyt az Eladó által biztosított Áruk, minták vagy anyagok kielemezésére, visszafejtésére vagy lefordítására, korlátozás nélkül ideértve bármilyen keverék, mesterkeverék, adalékanyag vagy koncentrátum összetételét.
5. **AZ ÁRU TULAJDONJOGA.**
  - 5.1 Az Eladó által értékesített valamennyi Áru az Eladó tulajdonában marad mindaddig, amíg az Eladó a Vevőtől nem kapja meg a számára fizetendő teljes összeget, beleértve minden esteleges a kártérítést, kamatot és illetéket.
  - 5.2 Azon idő alatt, amíg az Áruk tulajdonjoga nem száll át a Vevőre, a Vevő köteles gondoskodni arról, hogy az Árukat (i) az Eladó számára további költséggel nem járva jó állapotban tárolja, (ii) külön tárolja vagy olyan jelöléssel lássa el, hogy bármikor az Eladó tulajdonaként beazonosítható legyen, (iii) zálogjoggal vagy jelzálogjoggal ne terhelje meg, illetve semmilyen biztosítékként ne használja és (iv) teljes visszatérítési értékében biztosítsa minden kockázattal szemben.
  - 5.3 Ha a Vevő az Árukat feldolgozza, illetve a Vevő vagy egy harmadik fél bármilyen késztermékével kombinálja vagy összekeveri, (i) az Eladó az Áruk kiszámlázott értékének az egyéb feldolgozott, kombinált vagy összekevert áruk teljes értékéhez viszonyított arányában közös tulajdonjogot szerez Árukon és (ii) a Vevő a jogszabályok által megengedett mértékben a késztermékekkel kapcsolatos jogait ezennel az Eladóra engedményezi és az ilyen esetekre azokon (már most) jelzálogot alapít az Eladó javára.

- 5.4 Buyer is entitled to sell the processed Goods in the ordinary course of business and hereby to the extent allowed assigns to Seller all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.
- 6. PRICE AND TAXES.** All prices include standard packaging and are Ex Works unless otherwise agreed and exclusive of VAT, sales, use and excise taxes, and any other similar charges, duties, costs and taxes. Buyer shall be responsible for all such charges, duties, costs and taxes.
- 7. PAYMENTS.**
- 7.1 Unless otherwise agreed, all invoices are payable in the currency stated on the invoice within thirty (30) days after the date of invoice to the account indicated on the invoice.
- 7.2 Buyer shall not withhold payment of any amounts due and payable by reason of any set-off of any claim or dispute with Seller, whether relating to Seller's breach or otherwise.
- 7.3 If Seller, acting reasonably, determines that the financial position of Buyer has become impaired or otherwise unsatisfactory to Seller, Seller may require advance payment or the posting of security by Buyer, and Seller may withhold shipments until Buyer makes such payments or posts such security.
- 7.4 Seller shall be entitled to first credit payments against Buyer's old debts. Buyer shall pay interest without prior written notice or demand on all late payments at the lesser of the rate of 1 % per month or the highest rate permissible under applicable law, calculated daily and compounded monthly.
- 7.5 In the event Buyer is in default of any payments whatsoever due to Seller, Seller shall be entitled to: (i) hold the shipment of any Goods ordered by Buyer until Buyer makes such payments; and/or (ii) require from Buyer immediate payment of any additional Goods ordered by Buyer prior to their shipment and /or (iii) rescind the sale agreement.
- 7.6 In addition to all other remedies available Buyer shall reimburse Seller for all reasonable costs incurred in collecting any overdue debt, including, without limitation, reasonable attorneys' fees, legal and non-legal costs.
- 8. INSPECTION AND REJECTION OF NONCONFORMING GOODS.** Buyer shall inspect the Goods immediately upon delivery and shall, latest within ten (10) days from the date of delivery in respect of any defect, default or shortage which would be apparent from a reasonable inspection on delivery, or ten (10) days from the date on which any hidden defect was or ought to have been apparent, give written notice to Seller of any claim with respect to the Goods. Failure of Buyer to give such written notice within such ten (10) day period shall constitute an irrevocable acceptance of the Goods by Buyer. Upon making any such claim Buyer shall not further use the Goods and shall retain the Goods for inspection by Seller or its representative.
- 9. LIMITED WARRANTY.**
- 9.1 Seller warrants to Buyer good and free title to the Goods and that the Goods supplied will conform to the agreed written or published specifications at the time Goods are shipped.
- 9.2 Seller has based any recommendations to Buyer for the use or application of the Goods as well as any services provided by Seller upon information supplied by Buyer, but Seller gives no warranty with respect to results Buyer might obtain based on such recommendations or services and any use or application for the Goods. Except to the extent attributable to the Goods sold hereunder failing to meet the express warranties set forth in section 9.1, Buyer will indemnify, defend and hold Seller harmless from all costs, expenses, damages, judgments or other loss, including costs of investigation, litigation and reasonable attorney's fees, arising out of Buyer's selection, use, sale, applications or further processing of the Goods.
- 10. LIMITATION OF LIABILITY.**
- 10.1 Except for the warranty set forth in section 9.1, Seller disclaims any warranty whatsoever express or implied with respect to the Goods, including any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose by reason of any use Buyer makes of the Goods whether used alone or in combination with any other substance or in any process. All representations and warranties provided by non-mandatory applicable laws are expressly excluded and contractually waived by Buyer.
- 5.4 A Vevő jogosult a feldolgozott Árukat szokásos üzletmenete keretében értékesíteni, és a jogszabályok által megengedett mértékben ezennel az Eladóra engedményez az értékesítéssel kapcsolatban vagy azok alapján harmadik személyekkel szemben felmerülő minden követelést.
- 6. ÁRAK ÉS ADÓK.** Az árak minden esetben tartalmazzák a szokásos csomagolás költségét és – eltérő megállapodás hiányában – Ex Works paritáson értendő, viszont nem tartalmazzák ÁFÁ-t, értékesítési, használati és fogyasztási adókat, valamint egyéb hasznoló jellegű terheket, illetékeket, költségeket és adókat. Ezek kifizetése a Vevő felelőssége.
- 7. KIFIZETÉSEK.**
- 7.1 Egyéb megegyezés hiányában minden számla kiegyenlítése az azon meghatározott pénznemben, a számla keltétől számított harminc (30) napon belül átutalással esedékes a számlán megjelölt számlaszámra.
- 7.2 A Vevő semmilyen esedékes és kifizetendő összeget nem tarthat vissza Eladóval szembeni vitával vagy követeléssel kapcsolatos beszámítás jogcímén, függetlenül attól, hogy a jogvita vagy követelés az Eladó kötelezettségszegése vagy bármely más ok miatt áll-e fenn.
- 7.3 Amennyiben az Eladó ésszerűen eljárva megállapítja, hogy a Vevő pénzügyi helyzete megromlott vagy más módon nem kielégítővé vált az Eladó számára, az Eladó előleg fizetését vagy biztosíték nyújtását kérheti a Vevőtől, továbbá jogosult a szállítmányokat visszatartani mindaddig, amíg a Vevő az előleg kifizetését vagy a biztosíték nyújtását nem teljesíti.
- 7.4 Az Eladó jogosult a kifizetéseket először a Vevő régebbi tartozásaival szemben elszámolni. A Vevő előzetes írásbeli felszólítás vagy követelés nélkül is köteles kamatot fizetni az összes késedelmes kifizetés után, melynek mértéke havi 1% vagy, ha az magasabb, a törvény által megengedett legmagasabb mérték, és amelynek számítása naponta, a kamatos kamat számítása pedig havonta történik.
- 7.5 Abban az esetben, ha a Vevő az Eladónak járó bármilyen kifizetéssel késedelembe esik, az Eladó jogosult: (i) bármilyen, a Vevő által megrendelt Áru kiszállításának visszatartására mindaddig, amíg a Vevő a késedelmes fizetést nem teljesíti; és/vagy (ii) minden további, a Vevő által megrendelt Áru ellenértékének azonnali kifizetését a kiszállítás előtt követelni és/vagy (iii) jelen értékesítési szerződéstől elállni.
- 7.6 Az egyéb rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségek mellett a Vevő köteles az Eladó számára a hátralékos kötelezettség behajtásával kapcsolatban felmerült minden költség megtérítésére, korlátozás nélkül beleértve az ésszerű mértékű ügyvédi díjakat, továbbá a per- és egyéb költségeket.
- 8. MINŐSÉGI VIZSGÁLAT ÉS A NEM MEGFELELŐ ÁRUK ELUTASÍTÁSA.** A Vevő köteles az Árukat közvetlenül a kiszállításkor megvizsgálni és legkésőbb a kiszállítás dátumától számított tíz (10) napon belül bármilyen, az alapos vizsgálatkor nyilvánvaló hiba, hiányosság vagy hiány esetén, illetve tíz (10) napon belül attól a dátumtól számítva, amelyen bármilyen rejtett hiba nyilvánvaló vált, írásban tájékoztatni az Eladót bármilyen, az Árúkkal kapcsolatos követeléséről. Amennyiben a Vevő ilyen követelésének benyújtását a 10 napos határidőn belül elmulasztja, az az Áruk Vevő általi visszavonhatatlan elfogadásának tekintendő. Ilyen követelés benyújtásakor a Vevő a továbbiakban nem jogosult az Áruk felhasználására és köteles azokat az Eladó vagy annak képviselője általi bevizsgálás céljából visszatartani.
- 9. KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG.**
- 9.1 Az Eladó szavatolja a Vevő részére az Áruk kizárólagos tulajdonjogát, illetve hogy azok az előzetes írásbeli megállapodás szerinti írásbeli vagy közzétett specifikációknak a szállítás idején megfelelnek.
- 9.2 Az Eladó a Vevő részére az Áruk használatával vagy alkalmazásával, valamint az Eladó által nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos ajánlásait a Vevő által közölt információkra alapozta, ugyanakkor az Eladó a Vevővel szemben az ajánlásokból, illetve az Áruk bármilyen felhasználásából vagy alkalmazásából származó eredményekkel kapcsolatban szavatosságot nem vállal. Azon esetek kivételével, ahol az értékesített Áruk nem felelnek meg a 9.1. alponban foglalt kifejezett szavatosságoknak, a Vevő az Eladót kártalanítja minden olyan kiadás, költség, kártérítés, ítélet, valamint egyéb veszteségek és károk tekintetében (beleértve a vizsgálati és perköltségeket, továbbá az ésszerű mértékű ügyvédi díjakat), melyek az Áruk Vevő általi kiválasztásából, felhasználásából, értékesítéséből, alkalmazásából vagy további feldolgozásából adódóan merültek fel.
- 10. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA.**
- 10.1 A 9.1. alponban meghatározott szavatosság kivételével az Eladó az Áruk tekintetében semmilyen kifejezett vagy hallgatólagos szavatosságot nem vállal, így többek a forgalomképességre illetve az Áruk Vevő általi felhasználása esetén bármilyen adott célra való megfelelésre vonatkozó szavatosságot sem, függetlenül attól, hogy az Áruk felhasználására önmagukban vagy más anyaggal való kombinációban, illetve bármilyen folyamat részeként kerül-e sor. A nem kötelező érvényű jogszabályok értelmében nyújtandó szavatosságok és jognyilatkozatok alkalmazása

- 10.2 Seller's aggregate liability to Buyer for claims and damages, whether under breach of warranty, tort or any other cause whatsoever, shall in no event exceed the total of the purchase price for the Goods which gave rise to Buyer's claim.
- 10.3 Any justified claim with respect to the Goods is limited to replacing, reworking or repairing defective or non-compliant Goods or, at the option of Seller, crediting Buyer, in full or in part, for the amount of the invoice for the Goods concerned.
- 10.4 In no event will Seller have liability to Buyer arising out of or relating to any breach of these Terms or the Goods, for any incidental, consequential, exemplary or special damages, either direct or indirect, including but not limited to, loss of profits or revenue, diminution in value, machine stoppage, recall or rework.
- 10.5 Buyer acknowledges and agrees that the remedies set forth in section 10 are Buyer's exclusive remedies.
- 10.6 Nothing in these Terms will limit either party's liability for acting grossly negligent or to the extent such liability cannot be limited by applicable law.

## 11. TERMINATION/CANCELLATION.

11.1 In addition to any remedies that may be provided under these Terms, Seller may terminate any sale agreement with immediate effect upon written notice to Buyer, if Buyer: (i) fails to pay any amount when due and such failure continues for fifteen (15) days after Buyer's receipt of written notice of non-payment; (ii) has not otherwise performed or complied with any of these Terms, in whole or in part; or (iii) becomes insolvent, files a petition for bankruptcy or commences or has commenced against it proceedings relating to bankruptcy, or receivership, reorganization, assignment for the benefit of creditors or similar event.

11.2 Buyer may only cancel or terminate an accepted sale agreement to which these Terms apply upon Seller's prior written consent and shall be liable to Seller for any losses suffered therefrom by Seller, including but not limited to (i) all costs associated with work-in process; (ii) all costs associated with the purchase of unique raw materials; and (iii) charges for packing and storing. In such event, Seller shall have the option, in its sole discretion, to use, sell or dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.

11.3 If Buyer commits a non-remediable material breach or fails to cure any remediable material breach within fifteen (15) days of being notified in writing of such breach, Seller shall have the option, in its sole discretion, and in addition to any other remedies available to Seller under law, to use, sell or dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.

**12. FORCE MAJEURE.** Either party may suspend performance hereunder (except with respect to payment obligations for any of the Goods) in the event of fire, explosion, flood, hurricanes, strikes, lockouts or other industrial disturbances or riots, war, compliance with any acts or omissions of any local or governmental authority, inability or delay in obtaining supplies, labour, power, machine or equipment breakdown, fuel or raw materials, or any other cause or causes of any kind or character reasonably outside the control of the party failing to perform, whether similar or dissimilar from any of the above mentioned causes. If the event in question continues for a continuous period in excess of twenty (20) days, the affected party shall be entitled to give notice in writing to the non-performing party to terminate the sale agreement with respect to Goods undelivered at the time of termination.

**13. HEALTH & SAFETY.** Buyer shall handle the Goods in accordance with the recommendations given by Seller in Material Safety Data Sheets or Seller's safety literature. If Buyer is not already in the possession of such literature or requires any information or advice in connection with the safe use of the Goods Buyer shall immediately contact Seller. Buyer will disseminate such information so as to give warning of possible hazards to persons whom Buyer can reasonably foresee may receive exposure to such hazards.

**14. TRANSLATION.** In the event these Terms are for convenience translated from English into another language, the parties agree that, to the extent

kifejezetten kizárásra kerül és ezekről a Vevő a szerződésben lemond.

10.2 Az Eladó Vevővel szemben fennálló teljes kártérítési felelőssége – függetlenül attól, hogy az szavatosságok megsértéséből, szerződésen kívüli károkozásából vagy más okból merül fel – semmiképpen nem haladhatja meg azon Áruk teljes vételárát, amelyekből a Vevő követelése származik.

10.3 Az Árukkal kapcsolatos bármely jogos követelés a nem megfelelő Áruk cseréjére, átdolgozására vagy kijavítására, illetve – az Eladó döntésétől függően – az érintett Árukra vonatkozó számlán szereplő összeg részben vagy egészben, a Vevő javára történő jóváírásra korlátozódik.

10.4 Az Eladó jelen Feltételek megszegésével vagy az Árukkal kapcsolatban semmilyen esetben nem tartozik felelősséggel a Vevőnek semmilyen büntető kártérítés, illetve közvetlen vagy közvetett kár kapcsán, ideértve többek között a bevételkiesés, az értékvesztés, a termelés-kiesést, a termék-visszahívás illetve az újrafeldolgozás esetét.

10.5 A Vevő elismeri és elfogadja, hogy kizárólag a jelen 10. pontban meghatározott jogorvoslati lehetőségek állnak rendelkezésére.

10.6 A jelen Feltételekben semmi nem korlátozza a felek súlyos gondatlanságra vonatkozó felelősségét, illetve amennyiben az ilyen felelősség a jogszabályok alapján nem korlátozható.

## 11. A SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE/ÉRVÉNYTELENÍTÉSE.

11.1 Jelen Szerződés értelmében alkalmazható jogorvoslati lehetőségeken túl, Eladónak jogában áll a Vevőnek küldött írásbeli értesítéssel, azonnali hatállyal megszüntetni a Vevővel kötött bármilyen adásvételi megállapodását, ha a Vevő: (i) nem teljesíti valamely esedékes fizetési kötelezettségét, és ez a nem teljesítés tizenöt (15) nappal azt követően is fennáll, hogy a Vevő kézhez kapta a nem teljesítésre figyelmeztető írásbeli értesítést; (ii) nem teljesítette – részben vagy egészben – jelen Szerződésben foglalt valamely más kötelezettségét; vagy (iii) fizetésképtelenné válik, csődeljárás iránti kérelmet nyújtott be, ellene csődeljárás, felszámolási eljárás indul, esetében a hitelezők javára csődeljárás, átszervezés vagy engedményezés történik, vagy esetében bármilyen hasonló esemény következik be.

11.2 Vevő kizárólag az Eladó előzetes írásbeli beleegyezésének a birtokában szüntethet meg vagy érvényteleníthet a jelen Szerződés szerinti, már elfogadott adásvételi megállapodást, és köteles megtéríteni az Eladónak, ha ebből adódóan az Eladó bármilyen veszteséget szenved, beleértve, többek között (i) a folyamatban lévő munkával kapcsolatos valamennyi költséget; (ii) a különleges nyersanyagok megvásárlásával kapcsolatos valamennyi költséget; valamint (iii) a csomagolás és tárolás díjait. Ilyen esetben az Eladónak jogában áll a Vevő részére legyártott Árucikkek egészét vagy részét saját belátása szerint felhasználni, eladni vagy megsemmisíteni, a Vevő értesítésének kötelezettsége nélkül, hacsak a felek írásban kifejezetten másként nem állapodtak meg.

11.3 Ha a Vevő nem helyrehozható módon súlyosan megsérti a jelen Szerződést vagy a helyrehozható, de súlyos szerződésszegését nem orvosolja az adott szerződésszegésről szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított tizenöt (15) napon belül, az Eladónak jogában áll – a jog szerint az Eladót megillető egyéb jogorvoslati lehetőségeken kívül – a Vevő részére legyártott Árucikkek egészét vagy részét saját belátása szerint felhasználni, eladni vagy megsemmisíteni, a Vevő értesítésének kötelezettsége nélkül, hacsak a felek írásban kifejezetten másként nem állapodtak meg.

**12. VIS MAJOR.** A jelen Feltételek szerinti teljesítést (az Áruval kapcsolatos fizetési kötelezettségek teljesítésének kivételével) a felek bármelyike felfüggesztheti tűz, robbanás, árvíz, hurrikán, sztrájk, munkáskizárások (vagy egyéb munkajogi viták), zavargások, háború, helyi vagy állami hatóságok intézkedéseinek teljesítése, további készültek, munkaerő, áramellátás, üzemanyag, nyersanyag beszerzésének késedelme vagy lehetetlensége, valamint berendezések és gépek meghibásodása esetén vagy bármely egyéb olyan okból eredően, amely indokolt módon az együttműködésre képtelen fél hatáskörén kívül esik, függetlenül attól, hogy az a fent felsoroltakhoz hasonló vagy azoktól eltérő. Amennyiben a kérdéses esemény több mint húsz (20) napon át folyamatosan fennáll, az érintett fél jogosult az értekesítési szerződést a kötelezettségeit nem teljesítő félnek küldött írásbeli értesítéssel felmondani a felmondás időpontjában kiszállásra még nem került Áruk tekintetében.

**13. MUNKAVÉDELEM.** A Vevő az Árukat az Eladó által az Biztonsági Adatlapokon vagy biztonsági dokumentációiban közölt ajánlásoknak megfelelően köteles kezelni. Amennyiben a Vevő ezekkel a dokumentumokkal nem rendelkezik, vagy az Áruk biztonságos használatával kapcsolatban bármilyen információra vagy tanácsra van szüksége, köteles az Eladóval azonnal kapcsolatba lépni. A Vevő ezen információkat köteles másokkal megosztani annak érdekében, hogy a lehetséges veszélyekről tájékoztassa azon személyeket, akik a Vevő szerint ezen veszélyeknek előreláthatólag ki lesznek téve.

**14. FORDÍTÁS.** A felek megállapodnak, hogy amennyiben a jelen Feltételeket udvariassági okokból angol nyelvről más nyelvre is lefordítják, akkor – ha ezt

permitted by law, the English version shall prevail.

**15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION.** All sales of the Goods and these Terms shall be governed by the laws of the country of establishment of Seller, without reference to its principles of conflict of laws. Any dispute arising from the execution, implementation or interpretation of a sale agreement between Buyer and Seller shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the country of establishment of Seller. Without prejudice to the above Seller may choose to bring a dispute before the court of the country of establishment of Buyer.

**16. MISCELLANEOUS.**

16.1 The invalidity or unenforceability for any reason of any part of these Terms shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the remainder.

16.2 Buyer shall not assign any contract for the purchase/sale of Goods or any rights hereunder in whole or in part to any third party without the prior written consent of Seller.

16.3 Seller shall be entitled to assign to or carry out this contract in whole or in part through one or more of the business enterprises of the Seller's group of companies, who shall be authorized to act on Seller's behalf, even though Seller continues to be Buyer's sole contracting party.

16.4 Buyer shall comply with all applicable laws, regulations, and other legal requirements regarding the export, import, sale, distribution, marketing, and servicing of the Goods and related technology, including without limitation, tax, anti-corruption and foreign exchange legislation or regulations and export, and anti-boycott restrictions in force at the time of the sale of the Goods.

16.5 All trade mark, copyright, design right and other intellectual property in any design, specification, process, method of working or other information relating to the Goods shall remain vested for all time in Seller. Any sale of Goods, or suggestions Seller makes about possible applications, designs or uses of Seller's Goods shall not, by implication or otherwise, convey any license to or transfer of any intellectual property rights related to Goods. Buyer assumes all risks of any intellectual property infringement claims resulting from the use, (re)sale or processing of the Goods, whether singly or in combination with any other materials.

a jogszabályok lehetővé teszik – az angol nyelvű változat lesz az irányadó

**15. IRÁNYADÓ JOG ÉS ILLETÉKESÉG.** Az Áruk minden értékesítése és jelen Feltételek tekintetében az Eladó székhelye szerinti ország törvényei az irányadók, tekintet nélkül azok nemzetközi magánjogra vonatkozó rendelkezéseire. A Vevő és az Eladó között értékesítési megállapodás végrehajtásával, teljesítésével vagy értelmezésével kapcsolatban felmerülő minden esetleges jogvita tekintetében az Eladó székhelye szerinti ország bíróságai rendelkeznek kizárólagos illetékességgel. Tekintet nélkül fentiekre, az Eladó dönthet úgy, hogy egy adott jogvitában a Vevő székhelye szerinti ország bíróságaihoz fordul.

**16. VEGYES RENDELKEZÉSEK**

16.1 Ha a jelen Feltételek bármely részének érvénytelen vagy végre nem hajtható, ez nem befolyásolja a fennmaradó rendelkezések érvényességét illetve végrehajthatóságát.

16.2 A Vevő nem jogosult az Áruk adásvételére vonatkozó bármely szerződést, illetve az itt meghatározott jogokat az Eladó előzetes írásos engedélye nélkül részben vagy egészben harmadik személyre átruházni.

16.3 Az Eladó jogosult a jelen szerződést saját cégcsoportjába tartozó egy vagy több társaságon keresztül teljesíteni, illetve azt ilyen társaságokra átruházni, amelyek társaság(ok) jogosult(ak) lesz(nek) az Eladó nevében eljárni, annak ellenére is, hogy továbbra is az Eladó marad a Vevő egyedüli szerződéses partnere.

16.4 A Vevő köteles betartani az Áruk és az azokkal kapcsolatos technológia exportjára, importjára, értékesítésére, forgalmazására, marketingjére és szervizelésére vonatkozó minden törvényt, jogszabályt és egyéb jogi követelményt, korlátozás nélkül ideértve az adó-, korrupcióellenes és deviza-jogszabályokat, valamint az Áruk értékesítésének időpontjában érvényben lévő kereskedelmi korlátozásokat.

16.5 Az Árukkal kapcsolatos minden védjegy, szerzői jog, formatervezési minta vagy bármilyen jellegű egyéb szellemi tulajdon, specifikáció, eljárás és munkamódszer mindenkor az Eladót illeti meg. Az Áruk bármilyen értékesítése vagy az Eladó által a lehetséges alkalmazásra, tervezésre vagy felhasználásra tett javaslatok sem hallgatólagosan, sem más módon nem keletkezhetnek az Árukra vonatkozó bármilyen jogosultságot illetve nem eredményezik az Árukkal kapcsolatos szellemi tulajdonjogok átszállását. A Vevő vállalja az Áruk használatából, (viszont)értékesítéséből vagy – önálló vagy más anyagokkal együttesen történő – feldolgozásából származó, a szellemi tulajdonjogok megsértésére vonatkozó igényekkel kapcsolatos valamennyi kockázatot.